

# Important notes / Notas importantes

---

## ENG SIZING OF DISCHARGE HOSE

USING DISCHARGE HOSE OTHER THAN SIZE SPECIFIED WILL MATERIALLY AFFECT PUBLISHED DATA AND MAY RESULT IN LOWER PERFORMANCE.

## ES DIMENSIONAMIENTO DE LA MANGUERA DE DESCARGA

EL USO DE UNA MANGUERA DE DESCARGA DE DIMENSIONES DIFERENTES A LAS RECOMENDADAS AFECTARÁ SIGNIFICATIVAMENTE LOS DATOS PUBLICADOS ASÍ COMO EL DESEMPEÑO.

## ENG NOISE

ALL ASPEN MINI PUMPS OPERATE QUIETLY, HOWEVER, UNDER CERTAIN CONDITIONS WHERE AN EXTREMELY LOW AMBIENT NOISE LEVEL IS PRESENT, THE SOUND OF THEIR INTERMITTENT OPERATION MAY STILL BE PERCEIVED AS NOISY AND THE PUMP MAY HAVE TO BE SITED OUTSIDE THE SENSITIVE AREA. ALWAYS CONFIRM ACCEPTABLE NOISE LEVEL BEFORE INSTALLING ANY CONDENSATE PUMP IN A BEDROOM OR OTHER NOISE SENSITIVE AREA.

CONSULT RECTORSEAL FOR FURTHER INFORMATION AND FOR DETAILS OF ALTERNATIVE PUMPING METHODS. PH: 713.263.8001 - 800.231.3345 FAX: 713.263.7577 - 800.441.0051 WWW.RECTORSEAL.COM

## ES RUIDO

TODAS LAS MINIBOMBAS ASPEN FUNCIONAN EN SILENCIO; SIN EMBARGO, BAJO CIERTAS CONDICIONES, CUANDO LOS NIVELES DE RUIDO AMBIENTE SEAN EXTREMADAMENTE BAJOS, EL SONIDO DE SU OPERACION INTERMITENTE PUEDE QUE SE PERCIBA COMO RUIDOSO Y LA BOMBA PUEDE SER COLOCAR FUERA DEL AREA SENSIBLE. SIEMPRE CONFIRME QUE EL NIVEL DE RUIDO ES ACEPTABLE ANTES DE INSTALAR CUALQUIER BOMBA DE CONDENSADOS EN UN DORMITORIO U OTRO AREA SENSIBLE AL RUIDO.

CONSULTE A RECTORSEAL PARA MAYOR INFORMACIÓN Y OBTENER DETALLES DE LOS MÉTODOS DE BOMBEO ALTERNATIVOS. PH: 713.263.8001 - 800.231.3345 FAX: 713.263.7577 - 800.441.0051 WWW.RECTORSEAL.COM

## ENG POWER SUPPLY

LINE VOLTAGE MINI AQUA PUMPS ARE DESIGNED TO OPERATE AT EITHER 115 OR 230 VOLTS AC, 60HZ WITH A TOLERANCE OF + OR - 10%. IN BUILDINGS WIRED FOR 208 VOLTS THE 230 VOLT PUMPS SHOULD OPERATE NORMALLY PROVIDED THIS IS A TRUE 208 VOLT SUPPLY HOWEVER USA POWER GENERATION NORMS PERMIT A TOLERANCE OF +10% and -15% AND IF THE ACTUAL POWER SUPPLIED TO THE PUMP IS BELOW 208 VOLTS, IT CANNOT OPERATE AT FULL CAPACITY, WILL TEND TO OVERHEAT AND MAY BURN OUT PREMATURELY. YOU ARE STRONGLY ADVISED TO CONFIRM THAT THE VOLTAGE ON SITE IS WITHIN OPERATING RANGE BEFORE INSTALLING THE PUMP AS OUR WARRANTY DOES NOT COVER DAMAGE CAUSED BY INSUFFICIENT POWER SUPPLY. IF IN DOUBT, CONSULT RECTORSEAL FOR FURTHER DETAILS.

AQUA PUMPS ARE NOW AVAILABLE IN A NEW UNIVOLT VERSION (CATALOG NUMBER ASP-MA-UNI) WHICH WILL ACCEPT ANY VOLTAGE BETWEEN 100 AND 250, AND IN SITUATIONS WHERE LOW VOLTAGE IS A FACTOR, YOU ARE ADVISED TO INSTALL THIS MODEL.

## ES ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

LAS BOMBAS MINI AQUA DE ALTA VOLTAJE ESTÁN DISEÑADA PARA OPERAR A 115 O 230 VOLTIOS CA, 60 HZ CON UNA TOLERANCIA DE +/- 10%. EN EDIFICACIONES CON INSTALACIONES ELÉCTRICAS PARA 208 VOLTIOS LAS BOMBAS DE 230 VOLTIOS DEBEN DE OPERAR NORMALMENTE, SIEMPRE Y CUANDO EL SUMINISTRO ELÉCTRICO REAL SEA DE 208 VOLTIOS. SIN EMBARGO LAS NORMAS DE GENERACIÓN EN USA PERMITEN UNA TOLERANCIA DE +10% Y -15% POR LO QUE SI EL SUMINISTRO ELÉCTRICO ESTUVIERA POR DEBAJO DE 208 VOLTIOS, LAS BOMBAS NO PODRÁN OPERAR A SU CAPACIDAD TOTAL, Y TENDERÁN A SOBRECALENTARSE Y QUIZÁS QUEMARSE PREMATURAMENTE.

ES ALTAMENTE ACONSEJABLE QUE SE CONFIRME QUE EL VOLTAJE EN EL SITIO ESTE DENTRO DEL RANGO DE OPERACIÓN ANTES DE LA INSTALACIÓN DE LAS BOMBAS, COMO NUESTRA GARANTÍA NO CUBRE DAÑOS CAUSADOS POR INSUFICIENCIAS EN EL SUMINISTRO ELÉCTRICO, SI HAY DUDAS AL RESPECTO FAVOR DE CONSULTAR A AIRTEC PARA MÁS DETALLES.

LAS BOMBAS AQUA ESTÁN AHORA DISPONIBLES EN UNA NUEVA VERSION ( NUMERO DE CATALOGO ASP-MA-UNI) QUE ACEPTARÁ CUALQUIER VOLTAJE ENTRE 100 Y 250, Y EN SITUACIONES DONDE VOLTAJE BAJO ES UN FACTOR, ES ACONSEJADO INSTALAR ESTE MODELO.

ENG

### CLEANING PROCEDURE

Air conditioners are not always correctly cleaned in the factory during manufacture. Because packaging or manufacturing debris, as well as construction dust or debris may be present in the drain pan, the drain pan must be thoroughly flushed out with water before connecting it to the reservoir inlet.

ES

### PROCEDIMIENTO DE LIMPIEZA

Los acondicionadores de aire no siempre se limpian de forma correcta en la fábrica durante la fabricación. Debido a que los residuos de embalaje o de fabricación, así como los polvos o residuos de construcción, pueden estar presentes en la cubeta de drenaje, se recomienda enjuagar la cubeta de drenaje con agua antes de conectarla a la entrada del depósito.

ENG

### PREVENTION OF SIPHONING

If end of discharge hose is above level of drain pan in evaporator, no siphoning can occur and no anti siphon measures are necessary. If end of discharge hose is below level of drain pan in evaporator then siphoning, (which will cause excessive noise, undue wear and premature pump failure), will occur and anti siphon measures are mandatory to prevent this.

Each pump is supplied with an in-line anti siphon device (ASD, item 12 on page 2) which must be installed within 6" of the pump discharge outlet as per the diagram below.

As an alternative to installing the ASD, an air break may be installed in the discharge hose as detailed in the diagram below\* . For more detailed information, refer to the Discharge Hose Installation Guide on page 16 & 17.

\* Note for Silent+ models, The ASD should be installed at the end of the silicone tubing connected to the mini pump and be used as the transition to ¼" I.D. vinyl tubing.

ES

### PREVENCIÓN DEL SIFONAJE

Si el extremo de la manguera de descarga está por encima del nivel de la cubeta de drenaje en el evaporador, no puede haber sifonaje y las medidas de antisifonaje no son necesarias. Si el extremo de la manguera de descarga está por debajo del nivel de la cubeta de drenaje en el evaporador, entonces el sifonaje (que causará ruido excesivo, desgaste indebido y falla prematura de la bomba) se producirá y las medidas de antisifonaje son imprescindibles para evitar esto.

Cada bomba está dotada de un dispositivo antisifonaje (DAS, artículo 12 en la página 2) dispuesto en línea que debe instalarse a no más de 6" de la boca de descarga de la bomba, de acuerdo con el siguiente diagrama.

Como alternativa a la instalación del DAS, se puede instalar un escape de aire en la manguera de descarga de la manera descrita en el siguiente\*.

Para información más detallada, consulte la Guía de Instalación de la Manguera de Descarga en las páginas 16 y 17.

\*Note: para los modelos Silent+, el DAS se debe instalar en el extremo del tubo de silicona conectado a la mini bomba y ser usado como transición al tubo de vinilo de ¼" D.I.